



GRATUIT

magazinelesiles.com | VOL. 12 NO 2 | ÉTÉ 2017

Les Îles

MAGAZINE

TOUJOURS PRÉSENT DE SAISON EN SAISON



Bienvenue à la centrale des Îles-de-la-Madeleine Bienvenue chez vous

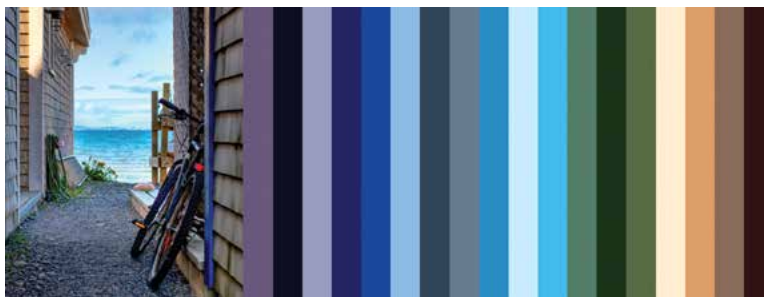
Pendant tout l'été, nos guides-animateurs vous accueillent pour une visite gratuite des installations d'Hydro-Québec. À la centrale thermique des Îles-de-la-Madeleine, découvrez le monde grandiose de l'électricité d'ici et remontez à la source du courant. C'est spectaculaire, instructif et c'est chez vous!



www.hydroquebec.com/visitez



L'ARRIVÉE DE L'ÉTÉ



L'été est enfin à nos portes-moustiquaires et c'est maintenant à nous de l'accueillir à bras ouverts. Votre *magazine LES ÎLES* vous présente dans cette édition ensoleillée des articles d'informations sur la belle saison. Tout juste à temps pour les lectures de terrasse, de plage ou tout simplement sur le pont d'un bateau.

Nous vous proposons aussi une tournée des îles, un peu comme le ferait un madelinot qui prendrait la main d'un visiteur et lui ferait découvrir ses îles.

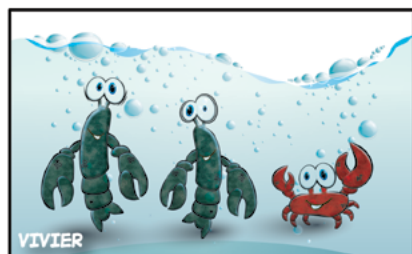
Les différents élus de la région vous offrent leurs traditionnels mots de bienvenue et relatent les différents points saillants des derniers mois. Les visiteurs tout comme les insulaires pourront se laisser tenter par la recette du réputé restaurant *La Moulière* dans notre section «*plaisirs gourmands*». Bien sûr, après bombance, il faut fêter et quoi de mieux que d'assister à un spectacle. Nous vous invitons donc à visiter le *portail des îles de la Madeleine* et à consulter sa section dédiée aux spectacles qui auront lieu cet été sur l'archipel. Théâtre, chansons, musiciens, acteurs, comédiens et artistes en herbe de la scène vous charmeront par leur créativité inspirée des grands vents, comme autant de butin au vent sur la corde à linge... Nos invités de «*la grande terre*» ne seront pas surpris d'apprendre qu'une fondation appelée *Madeli-aide* fait des merveilles quant à la réalisation des rêves de nombreux étudiants madelinots. Les deux caisses *Desjardins* présentent sur le territoire vous informent de leurs activités par le biais de leurs bulletins d'information respectifs. *GIMXPORT* nous présente aussi dans cette édition certains bons coups de leurs membres. De leurs côtés, l'*Association des Pêcheurs Propriétaires des îles de la Madeleine (APPIM)* nous présente un dossier étoffé sur la jeune relève des îles dans le domaine des pêches. Nous vous présenterons également un publiereportage sur l'équipe dynamique de *Propane des îles*.

Finalement, il sera question du projet de websérie animée «*La famille Plouf!*» qui sera produite avec une équipe 100% madeleinienne et qui en cette période estivale est à l'étape de financement participatif.

Bonne lecture et bon été.



LES AVENTURES DE OMAR & OSCAR



Une présentation de

Proxim



facebook.com/bedecomics

Le Party

L'ARRIVÉE DE L'ÉTÉ	3
LE TOUR DES ÎLES	5
MOT DU DÉPUTÉ PROVINCIAL	10
JE RELAXE, JE LIS, J'ADMIRE LE PAYSAGE, JE PRENDS LE TRANSPORT COLLECTIF !	12
MOT DE LA DÉPUTÉE FÉDÉRALE	13
L'AVENIR DE LA COMMUNAUTÉ MARITIME DES ÎLES REPOSE SUR NOTRE RELÈVE	14
CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DES RAMÉES	17
UNE ÉQUIPE DE MADELINOTS SE LANCE DANS LA PRODUCTION D'UNE WEBSÉRIE ANIMÉE	21
LE PROJET DU CENTRE MULTISPORT DES ÎLES	22
CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE HAVRE-AUX-MAISONS	24
GÎMXPOR : PARTENAIRE DES ENTREPRISES DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE!	27
LES ÎLES DE LA MADELEINE, UN ARCHIPEL D'OPPORTUNITÉS	28
PARTIR POUR MIEUX REVENIR PORTRAIT D'UNE BOURSIÈRE DE LA FONDATION MADELI-AIDE POUR L'ÉDUCATION	31
PROPANE DES ÎLES : LES SPÉCIALISTES DU GAZ PROPANE AUX ÎLES DE LA MADELEINE	32
RECETTE PLAISIRS GOURMANDS DOMAINE DU VIEUX COUVENT	33
DIVERTISSEMENTS JEUX	34

CALENDRIER DES SPECTACLES

NOUVEAU

QUOI FAIRE AUX ÎLES
CE SOIR ?
LA SEMAINE PROCHAINE ?
LE MOIS PROCHAIN ?

PLUS DE
250
SPECTACLES

UNE PRÉSENTATION DE



GMC

DE L'ARCHIPEL

ilesdelamadeleine.com

ABONNEZ-VOUS À NOTRE INFOLETTRE

RECEVEZ CHAQUE SEMAINE LA LISTE DES SPECTACLES ET VOS NOUVELLES DES ÎLES



LE TOUR DES ÎLES

D'APRÈS UN ARTICLE DE GEORGES GAUDET

C'est sans prétention et un peu à la manière de Jack Kérouac, ce poète de la route, que je vous amène avec moi, vous les visiteurs, afin de découvrir ces îles qui m'habitent. Je vous invite à prendre la route 199 avec moi, mais il vous faudra aussi bifurquer, grimper les buttes, goûter le vent et le sel que la mer vous offrira. Ces îles, nichées dans le coeur de tous ceux et celles qui les ont adoptées, se révèlent souvent du haut de leurs collines, par delà les routes et souvent à travers le souvenir de ceux qui n'ont pas oublié.





Île d'Entrée

Encore une île qui porte bien son nom. Située à l'entrée de la baie de Plaisance, elle est la seule île habitée, détachée du reste de l'archipel. Ses 7 km carrés de terre que l'on pourrait croire venus d'Irlande, est le paradis des quelques dizaines de familles qui l'habitent. L'Île-d'Entrée fut le premier établissement des colons français au dix huitième siècle. Par la suite, ces derniers ayant pris racine à Havre-aux-Maisons, des colons d'origine irlandaise et écossaise s'y établirent et leurs descendants y sont encore les propriétaires d'aujourd'hui. Fiers habitants de cette île qui donne parfois l'impression de flotter dans les nuages, ils vous diront sans aucune hésitation que la plus belle richesse de leur coin de pays porte le joli nom de «liberté». Voilà, je vous ai amené sur ces îles qui m'habitent, un peu comme ce voyageur pressé qui roule sur les routes d'un pays inconnu. Quatre pages pour raconter une bible d'histoires et de paysages, c'est peu. Je vous invite donc à ne point fermer ce livre que vous venez à peine d'ouvrir. Croyez-moi, plus vous y tournerez les pages, plus vous y serez envoutés.



Île de Havre-Aubert

De L'Étang-du-Nord, il vous restera à traverser toute la dune du Havre-aux-Basques et puis l'île du Havre-Aubert vous accueillera avec son lot de charmes, tous plus surprenants les uns que les autres. Havre-Aubert, c'est aussi Bassin, village le plus à l'ouest de tout ce petit territoire en plein golfe Saint-Laurent. Pendant longtemps, Bassin fut habité majoritairement par des cultivateurs pratiquant le métier de pêcheurs alors que l'inverse était le lot du reste de l'archipel. Territoire marqué par une belle église aux deux clochers de style inaccoutumé, la colline que les gens appellent La Montagne, accorde un regard qui embrasse tout l'horizon de l'est à l'ouest en passant par les chauds rayons d'un soleil au sud d'un horizon infini. Autrefois, les pêcheurs y tiraient leurs barques sur la plage chaque soir au moyen de chevaux et pour traverser sur l'Île de Cap-aux-Meules, il fallait attendre la marée basse et passer par la Dune de l'ouest, une langue de

sable entre ces deux îles. Quant à Havre-Aubert, ce fut autrefois le centre commercial le plus important de toutes les îles. Toutefois, ce village n'a pas décliné, il s'est transformé. Même le vieux palais de justice fut reconstruit.



▲ Les buttes appelées Demoiselles, autrefois



▲ Les buttes des Demoiselles, aujourd'hui

La Grave, centre commercial de toute l'île est devenue le centre d'accueil touristique par excellence. Boutiques d'artisans, marina, musée et petit port de mer abrité par le plus grand havre naturel des environs, en ont fait un bijou d'attraction pour le visiteur. Graver les buttes appelées Demoiselles vous procurera une récompense plus que satisfaisante. De leurs sommets, le Sandy Hook ou «Bout du banc», cette langue de sable s'enfonçant dans la mer vers l'est, vous apparaîtra dans toute sa beauté alors qu'elle donnera l'impression de servir d'appui à la majestueuse Île d'Entrée. Il fut un temps où toute l'activité commerciale des îles donnait vie à ce village au pied des Demoiselles. Ancienne route partant du bas des Demoiselles pour se rendre sur La Grave. Aujourd'hui, c'est le regard du visiteur qui s'en trouve comblé. Les jours de grand calme, même l'île de Cap-Breton en Nouvelle-Écosse dessine ses falaises escarpées sur la ligne d'horizon.

L'Île aux Meules ou l'Île de Cap-aux-Meules

Elle a porté les deux noms, même que longtemps, elle fut appelée « *Grindstone Island* ». Les îles étant en très grande majorité peuplées de francophones, il était normal qu'on y retrouve une toponymie française. Toutefois, Cap-aux-Meules n'est pas qu'un village. Cette île, c'est aussi le village de Fatima au nord et de l'Étang du Nord un peu plus au nord-ouest.



L'essor économique de Cap-aux-Meules ne peut être comparé que par des photos. En l'espace d'à peine un demi-siècle, presque toute l'activité économique des Îles s'y est retrouvée. Port de pêche important, il est devenu le port commercial essentiel à tout l'archipel. D'un simple quai tourné vers le large au milieu des années 50, c'est tout un empiètement sur la mer et une jetée moderne qui en fit le port le plus important et la seule ville de tout l'archipel des Îles de la Madeleine. Tous les services y sont regroupés. Quai des traversiers, édifice de réception de croisiéristes, entrepôts, services gouvernementaux, hôpital, centre d'achats, hôtels, restaurants, tout y est pour le visiteur pressé.



▲ Port de Cap-aux-Meules, 1941



▲ Port de Cap-aux-Meules, aujourd'hui

Par contre, pour qui s'en donne le temps, les autres villages de l'île valent le détour. Je vous invite à monter sur La butte du vent, le deuxième plus haut sommet de l'archipel et si vous êtes fatigués, vous pouvez toujours gravir La butte du lac à Fatima. Je vous assure que vous ne serez pas déçus non plus. De la plus haute colline de l'île, vous pourrez embrasser du regard presque toutes les localités, les dunes immenses et bien sûr, ressentir le vent toujours omniprésent en cet endroit.



▲ Panorama à couper le souffle sur la Butte du vent, L'Étang-du-Nord

De la butte du lac, le beau village de Fatima sera à vos pieds alors que votre regard pourra se tourner vers le canton Les Caps, même que vous pourrez découvrir de jolis coins de villégiature nichés aux pieds de cette colline. En passant par le phare de l'Étang-du-Nord, un coucher de soleil sublime risque de vous éblouir alors que le monument aux pêcheurs près de La Côte risquera de révéler en vous le photographe que vous ne connaissiez pas.

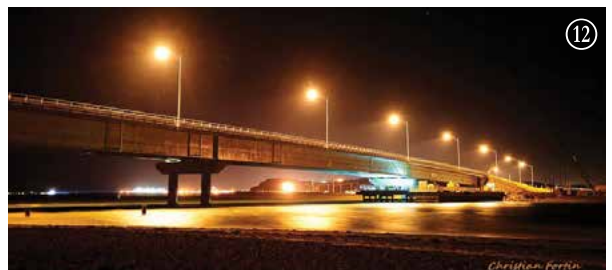


Havre-aux-Maisons

Havre-aux-Maisons, c'est l'île aux milliers de charmes. Collines et vallons ne se comptent pas et que ce soit du bord de ses rives au sommet de ses buttes, la beauté du paysage est unique. De La butte ronde au Cap Mounette, de la Petite Baie à Cap-Rouge pour ensuite se rendre à Pointe-Basse, il n'est point d'endroits sans intérêts. Dune du sud à son camping et son aéroport, Pointe-Basse a son port de pêche. Aux Îles, presque chaque village à un endroit appelé La pointe.



Havre-aux-Maisons ne fait pas exception. Île d'intellectuels, de commerçants, de pêcheurs, d'entrepreneurs, elle porte bien le nom d'île au trésor comme le veut son festival d'été. Du haut du « Cap chez Mounette », c'est toute une partie de l'île qui expose ses maisons dispersées comme si le grand maître les avait jetées du haut du ciel en un éparpillement gracieux. Cap-Rouge n'est pas en reste avec ses falaises porteuses de mille tonalités d'ocre soulignant le vert des collines et le vert sombre des épinettes.



La Petite Baie s'ouvre sur le pont qui traverse vers l'île de Cap-aux-Meules et dans ce grand enjambement du chenal, ce qui était La pointe tend de plus en plus à devenir discrète et un lieu de loisirs et de villégiature. La plage ou s'échouaient les petits bateaux de pêche dans les années trente est maintenant désertée et son arrière-plan autrefois composé de « factries » est maintenant orné des piliers d'un pont bien impressionnant. Un peu comme à Grande-Entrée, en plissant les yeux un tout petit peu, certains pourraient quand même y voir encore ces petits bateaux échoués le long de la grève.



Pointe-aux-Loups

Petit village posé comme un point d'arrêt au milieu des immenses plages reliant Grosse-Île et l'Île de Havre-aux-Maisons, la Pointe-aux-Loups n'a d'impressionnant que son nom puisque les loups n'y habitent pas et ne l'ont jamais habitée. Ce nom vient du phoque que les Madelinots appellent le « loup-marin ». Quelques centaines de gens d'origine francophone habitent ce village dont les paysages, la baie et les plages sont dignes des plus beaux panoramas figés dans les pages glacées des grands magazines internationaux. Ici, point de buttes ou de grandes collines pour y grimper. Il suffit de se laisser imprégner de l'univers qui vous entoure.

Du côté sud, le vieux quai rappelle des temps plus glorieux quoi que cette vieillesse a ce quelque chose de noble, d'unique. Il fut un temps où avant que la digue n'existe entre les deux lagunes de sable, c'était le point de transit du petit traversier entre Grande-Entrée et Havre-aux-Maisons. Aujourd'hui, comme posé sur le fond, un vieux cordage marque le terrain entre deux bouées aux belles couleurs, alors que de jolies maisons semblent observer dans un silence respectueux, la beauté qui les entoure. Quant au côté nord, un quai et une cale de halage résistent toujours tant bien que mal aux affronts de la modernité et charment le regard de celui qui se laisse envahir par tant de grandeur et d'espace.



Grosse-Île

Quittant la plage de Old Harry, un arrêt à Grosse-Île s'impose. C'est la plus grande communauté anglophone de l'archipel madelinot. C'est là qu'il vous faut absolument escalader la butte de Grosse-Île Nord. Eh oui, une île portant un tel nom peut se permettre

d'être en deux parties. Des hauteurs de cette dernière, un panorama fantastique emplira vos yeux. Si vous êtes chanceux, ce sera cette longue bande de terre flottant sur l'horizon qui captera votre attention. Il s'agit de l'Île Brion, une île inhabitée et maintenant réserve écologique. Elle doit son nom à Jacques Cartier qui la nomma du nom de son commanditaire de l'époque, le Sieur de Brion, comme quoi, ce n'est pas d'hier que la publicité fut inventée.



▲ Le Cap de l'Est, Grosse-Île

Ensuite, si vous portez le regard vers l'est, vous y verrez Le cap de l'Est, amer important pour tous les navigateurs d'une certaine époque, pointe de flèche à la fois vers le large et vers le ciel. Baissant le regard, à vos pieds, le port de pêche de Grosse Île comble le paysage de son omniprésence alors que non loin de là, le vieux cimetière témoigne de l'histoire de ces braves gens qui, d'origine écossaise ou irlandaise, se sont établis en ce pays, soit par naufrages, soit par recherche d'un monde nouveau. De Grosse-Île Nord, portez votre regard vers l'ouest et le panorama de Grosse-Île, vous apparaîtra comme un appel vers cet autre lieu, tout en hauteur et duquel vous verrez la route 199 qui s'engage en un long fil de bitume le long de la dune du nord. Avant de descendre de ce promontoire, un objet bien étrange captera peut-être votre attention. Ayant l'apparence d'un gigantesque périscope, il s'agit bien d'une voie respiratoire vers le sous-sol de cette île qui cache un immense dôme de sel, bien caché sous la baie de Grosse-Île et serpentant sur des kilomètres de galeries sous vos pieds. Décidément, tous les trésors n'ont pas la forme d'un coffre caché par des pirates.



Old Harry

De La pointe de Grande-Entrée en vous dirigeant vers l'ouest sur la route 199, arrêtez-vous à Old-Harry «Le vieux Harry». Ancien petit port de pêche doté d'une cale de halage, ce nid pour pêcheurs anglophones ne peut que se contenter d'un silence qui s'entend par delà les falaises de grès rouge. Doté d'une des plus belles plages des Îles comme voisine, les « dolos » ne

sont plus que les témoins d'un passé pas si lointain, un temps où chaque matin, on glissait les bateaux à l'eau pour les remonter chaque soir, afin qu'ils se reposent sur leur flanc renforcé, couchés sur le côté comme des petits géants fatigués d'une longue journée de labeur.



▲ « Le vieux Harry » Old Harry, anciennement

Grande-Entrée

Petit village peuplé de grands pêcheurs. Grande-Entrée porte bien son nom. L'entrée du port y est bien grande, même si parfois les vents et les courants se font la guerre. La baie est encore plus grande et ce village où les gens



mêlent savamment musique, baromètre et pêche abondante, a toujours été un centre névralgique de l'économie de base des Îles de la Madeleine, soit la pêche. Pourtant, il n'en a pas toujours été ainsi. Il fut un temps où du grand quai, aujourd'hui défraîchi, les grands navires du milieu du siècle dernier s'y accostaient. Grand centre de pêche, Grande-Entrée était aussi un grand centre commercial. En fermant les yeux, on peut presque apercevoir le fantôme du « LOVAT » qui approche pour y larguer ses amarres.

La Pointe du village a toujours été le rendez-vous de tous, mis à part bien sûr, la petite église nichée au pied d'une butte (*celle-ci fut la proie des flammes le 20 mai 2014 et fut reconstruite en 2015*), juste derrière l'école et le cimetière. D'ailleurs, du haut de ce butte, le Bassin aux huîtres et son île Boudreau invite qui veut y naviguer en toute sécurité. Sur « ces hauteurs », une hélice y a planté ses pales, comme pour signifier à tous, que les gens de ce village appartiennent à nulles autres, que la mer, leur église et leur histoire.



Misez sur la fiabilité.



HONDA
Services
Financiers

HONDA
Produits
Mécaniques

HONDA
MARINE

1-1090 chemin de la Vernière, L'Étang-du-Nord

418-986-4085

ledesportshonda.ca

21



DES VISITES PRINTANIÈRES GAGE DE BONNES NOUVELLES POUR LES INSULAIRES

PAR GERMAIN CHEVARIE
DÉPUTÉ DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

C'est encore une fois un été tout en visites et en rencontres stimulantes qui s'annonce déjà. Un été qui me permettra de faire le point sur l'ensemble des dossiers et d'être plus présent et actif dans l'ensemble des activités dans l'archipel puisque l'Assemblée nationale sera sur pause pour les quelques semaines à venir, suite à la session intensive de juin. Les visites printanières ont d'ailleurs été annonciatrices de bonnes nouvelles.

Dans les dernières semaines, nous avons eu le plaisir d'accueillir la ministre du Tourisme, madame Julie Boulet, qui nous visitait au lendemain du lancement officiel de la saison touristique. Madame Boulet était venue nous apporter de bonnes nouvelles pour l'industrie, dont un soutien plus présent du gouvernement dans les activités de Tourisme Îles de la Madeleine par un investissement de 200 000 dollars dans le développement des croisières internationales avec Escale Îles de la Madeleine et de 300 000 dans l'Entente de partenariat régional en tourisme (EPRT). Le statut particulier des Îles aura d'ailleurs permis à Tourisme Îles de la Madeleine d'être la seule ATR au Québec à bénéficier d'un ratio de financement de 2 \$ pour 1 \$ de la part du ministère du Tourisme (MTO) dans le cadre de l'EPRT 2016-2020, l'ATR investissant



150 000 dans cette entente. Soulignons aussi l'apport de la Communauté maritime des Îles dans l'Entente, à la hauteur de 150 000 dollars. Quelques projets touristiques d'organismes et d'entreprises des Îles ont également reçu un support significatif du MTO. Le tout se traduit par un investissement total du gouvernement de 1 100 000 dollars dans cette industrie qui sert d'assise à un développement économique diversifié et à un grand nombre de petites et moyennes entreprises aux Îles.

Nous avons également le bonheur de recevoir la visite de la ministre responsable des Aînés et de la Lutte contre l'intimidation, madame Francine Charbonneau, qui était venue principalement discuter d'intimidation avec les jeunes de l'école Polyvalente des Îles. Nos jeunes adolescents sont souvent au cœur de situation d'intimidation et il est important pour notre gouvernement de mettre à leur disposition des outils pour dénoncer de tels comportements, mais aussi de les conscientiser à la détresse parfois camouflée de leurs pairs. Madame Charbonneau a profité de son passage pour faire des rencontres et une annonce de plus de 820 000 dollars en lien avec le bien-être des aînés et la lutte contre l'intimidation.

21 Avec la ministre du Tourisme, Julie Boulet, et le président de Tourisme Îles de la Madeleine, Damien Déraspe.

22 Les honneurs pour Raoul Bourque, récipiendaire du Prix Hommage Bénévolat 2017 pour la région Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine.

Bien connu et apprécié des jeunes, le porte-parole de la tournée de sensibilisation à la protection des renseignements personnels et de la vie privée, Nicolas Ouellet, était aussi de passage dans l'archipel pour rencontrer les jeunes de l'école de Grosse-Île et ceux de l'école Polyvalente des Îles en mai dernier. Cette tournée fut initiée par la ministre responsable de l'Accès à l'information et de la Réforme des institutions démocratiques, madame Rita de Santis, et la visite avait pour but d'inciter les jeunes internautes à adopter un comportement responsable et sécuritaire sur le Web — un sujet d'actualité qu'il est nécessaire d'aborder.

Budget 2017-2018 — les résultats

Notre dernier article annonçait l'arrivée imminente du dépôt du budget du gouvernement qui se voulait équilibré et où j'espérais retrouver des mesures concrètes d'appui au statut particulier de la communauté maritime des Îles. Voici donc un bref tour de ces mesures officiellement adoptées par le dernier budget :

- **Centre d'expertise en gestion des risques d'incidents maritimes aux Îles-de-la-Madeleine**

Des fonds de 9 500 000 dollars sur trois ans sont prévus pour la création, en 2017, d'un Centre d'expertise en gestion des risques d'incidents maritimes aux Îles-de-la-Madeleine. Ce centre, que l'on appelle communément le CEGRIM, permettra à terme d'assurer une surveillance importante au niveau environnemental pour l'ensemble du golfe et du fleuve Saint-Laurent. Nous sommes fiers et honorés que l'archipel ait été choisi pour assumer telle mission, qui permettra également le développement d'emplois de qualité dans l'archipel.

- **Bonification de l'aide fiscale aux habitants des Îles-de-la-Madeleine**

Afin de mieux reconnaître le caractère unique de la Communauté maritime des Îles-de-la-Madeleine en raison de son insularité et de son isolement, la réglementation fiscale fut modifiée de façon à ce que les Îles-de-la-Madeleine soient considérées, à compter de l'année d'imposition 2017, comme partie des « zones nordiques ». Cette mesure se traduit par une déduction d'impôt pouvant aller jusqu'à 900 dollars pour les Madelinots.

- **Bonification et élargissement de la déduction additionnelle pour les coûts de transport à l'ensemble des PME de l'archipel**

Les Îles-de-la-Madeleine font partie des régions dites en « zone éloignée particulière », qui a pour but de refléter la situation particulière des territoires éloignés des grands centres urbains du Québec. Dans le dernier Plan économique, le gouvernement a annoncé la bonification de cette mesure. Ainsi, les PME admissibles de l'archipel pourront demander une déduction additionnelle de 10 % dans le calcul de leur revenu net pour les coûts de transport, une hausse de 3 % par rapport à la situation qui prévalait avant le dernier budget. De plus, la mesure s'appliquera désormais à tous les secteurs d'activités, et non seulement au secteur manufacturier comme c'est le cas dans les autres régions du Québec. Cette déduction permettra une diminution probante du montant d'imposition aux PME madeliniennes, ce qui favorise une plus grande compétitivité avec les entreprises de l'extérieur des Îles.

Pour ces deux dernières mesures, soit les mesures fiscales, il s'agit d'un investissement du gouvernement de 18 millions de dollars sur cinq ans. Ces investissements se traduiront en retour ou déduction d'impôts pour les contribuables et les entreprises de l'archipel.



L'Association Québécoise de l'Industrie de la Pêche (AQIP) est un organisme à but non lucratif, fondé en juin 1978 par les entreprises de transformation de produits marins des régions maritimes du Québec. Elle assure la défense de leurs intérêts auprès des instances concernées.



L'AQIP est la plus ancienne association d'entreprises de transformation de poissons et fruits de mer au Canada et son siège social est stratégiquement situé à Québec.

Pour en savoir plus
visitez notre site :
www.aqip.com



210, chemin Principal,
Cap-aux-Meules (Québec) G4T 1C7
418-986-4140
germain.chevarie.idlm@assnat.qc.ca

23



24

JE RELAXE, JE LIS, J'ADMIRE LE PAYSAGE JE PRENDS LE TRANSPORT COLLECTIF !

Depuis 2010, la Régie intermunicipale de transport de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine (RÉGÎM) offre des services de transport collectif à toute la population et aux visiteurs. Aux Îles, trois trajets sont offerts du lundi au vendredi. Les utiliser permet d'économiser considérablement comparativement à l'utilisation d'une voiture. De plus, se déplacer à bord d'un trajet de la RÉGÎM permet de prendre le temps de relaxer, parler, lire ou admirer le paysage !

Pour utiliser les trajets de transport collectif, il faut d'abord consulter les horaires en ligne au regim.info ou encore au téléphone au 418 986-6050. Le transport collectif est accessible sans réservation, mais il est tout de même préférable de réserver par téléphone. Lorsque le trajet désiré est ciblé, il suffit de se présenter 5 minutes à l'avance à l'arrêt et faire un signe de la main au chauffeur lorsque le véhicule approche. Ceux et celles qui se déplacent à vélo pourront alors embarquer leur vélo sur le support prévu à cette fin, à l'avant du minibus. À l'embarquement, chacun doit payer 4 \$ en argent comptant, monnaie exacte, ou encore déposer un billet dans la boîte située à l'entrée du minibus. Les livrets de 10 billets sont vendus au coût de 30 \$ auprès des chauffeurs, dans les caisses Desjardins des Îles et au point de service de la RÉGÎM. Les utilisateurs réguliers apprécieront la carte d'accès, disponible au coût de 5 \$ auprès des chauffeurs et du point de service de la RÉGÎM. La carte d'accès peut être rechargée en ligne avec des livrets de billets électroniques (30 \$) ou des abonnements mensuels au prix régulier (100 \$), étudiant (80 \$) ou aîné (60 \$).



25

Mise à jour des horaires

Depuis le 1^{er} juin, les horaires des trajets ont été modifiés aux Îles-de-la-Madeleine, de manière à mieux répondre aux besoins de la population. De nombreux arrêts sont disponibles sur chacun des trajets offerts.

Pour mieux répondre aux besoins des Madelinote et des visiteurs, la RÉGÎM désire améliorer continuellement ses services. Tenez-vous au courant des améliorations en consultant la page Facebook de la RÉGÎM, *transport collectif en Gaspésie Îles-de-la-Madeleine* ou le www.regim.info.



Promotion « Mon travail me transporte ! »

La RÉGÎM a lancé ce printemps une toute nouvelle promotion : « Mon travail me transporte ! », grâce à laquelle des tarifs réduits et même des abonnements mensuels gratuits peuvent être offerts aux employés des entreprises membres. Pour y participer, l'employeur choisit le type d'implication désirée parmi 3 options, et l'offre à ses employés. Cette promotion permet d'avoir accès à des escomptes offerts par la RÉGÎM et peut aider au recrutement d'employés ou encore à la rétention de ceux-ci. Les sommes investies par l'employeur seront déductibles à 200 % au niveau fiscal, au provincial. Ainsi, un employeur qui paye 80 \$ pour le transport de son employé pourra inscrire une charge de 160 \$ dans sa déclaration fiscale. Un soutien personnalisé est aussi offert aux employeurs qui désirent encourager le transport collectif de leur équipe par le biais de cette offre.

Contactez-nous

RÉGÎM  **Tu me transportes !**

RÉGIE INTERMUNICIPALE DE TRANSPORT GASPÉSIE-ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Point de services des Îles-de-la-Madeleine

330, chemin Principal, bureau 212, Cap-aux-Meules G4T 1C9
Tél. : 1 (418) 986-6050
Sans frais : 1 877 521-0841
Courriel : regim@regim.info
Site Web : regim.info





L'HONORABLE DIANE LEBOUTHILLIER
DÉPUTÉE DE GASPÉSIE - LES ÎLES-DE-LA-MADELEINE
MINISTRE DU REVENU NATIONAL

Il y a un an, je m'adressais à vous dans le *Magazine les Îles*. Depuis ce temps, de nombreuses démarches ont été entreprises par mon équipe et moi aux Îles-de-la-Madeleine. En effet, la dernière année fut riche en événements : rencontres inspirantes avec des acteurs du milieu, annonces gouvernementales d'envergure, visites de ministres fédéraux sur l'archipel, et bien plus encore.

Le transport : un enjeu fondamental pour la région

Tout d'abord, des investissements totalisant 26 millions ont été annoncés par le ministre des Transports, l'honorable Marc Garneau, pour l'aéroport des Îles-de-la-Madeleine et le port de Cap-aux-Meules. Cette somme a notamment permis de rénover l'aérogare et de resurfer la piste principale et l'aire de trafic. Du côté du port de Cap-aux-Meules, Transports Canada a procédé à différents travaux : dragage, remplacement d'équipements, installation de bornes d'amarrage, etc. Ces infrastructures sont le moteur économique et social des Îles-de-la-Madeleine : elles doivent permettre un lien efficace et sécuritaire avec le continent.

Toujours en ce qui concerne le transport, nous avons récemment lancé un processus pour obtenir les commentaires de l'industrie sur une nouvelle approche qui prévoit accorder des contrats à long terme pour la prestation des services de traversiers dans l'Est du Canada, dont celui reliant Cap-aux-Meules à Souris. En adoptant une telle approche, nous voulons mieux répondre aux besoins des communautés et leur assurer un service stable et fiable. Ainsi, le transport est toujours au cœur de mes priorités et ces deux belles annonces réalisées au cours de la dernière année en témoignent.

L'Allocation canadienne pour enfants : une mesure qui fait une différence dans la vie des familles de chez nous!

Une des réalisations de notre gouvernement dont je suis le plus fier jusqu'à présent est l'instauration de l'Allocation canadienne pour enfants. Grâce à cette mesure, plus de 3 millions de dollars sont versés chaque mois aux familles de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, ce qui contribue au mieux-être de plus de 10 000 enfants dans notre région.



UNE ANNÉE BIEN REMPLIE

La pêche : un secteur clé pour notre économie

Le secteur des pêches est d'une importance capitale pour les Îles-de-la-Madeleine. En mai dernier, mon collègue l'honorable Dominic LeBlanc, ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne, est venu rencontrer les acteurs de l'industrie des pêches et de la mariculture pour discuter avec eux de l'avenir de nos pêcheries.

C'est aussi avec un grand enthousiasme que j'ai pris part aux événements organisés par le comité de la mise à l'eau des cages de Grande-Entrée. Ce fut pour moi un honneur de faire partie de ces festivités et de venir rencontrer les pêcheurs. Par ailleurs, ceux-ci pourront bientôt profiter des investissements de 15 millions de dollars que nous avons réalisés dans la dernière année pour les ports pour petits bateaux aux Îles-de-la-Madeleine, notamment pour les ports de Grande-Entrée, de l'Étang-du-Nord et de l'Île d'Entrée.

Par ailleurs, au cours de la dernière année, plusieurs millions de dollars ont également été octroyés par le gouvernement fédéral à des organismes de l'archipel, que ce soit pour la rénovation de leurs infrastructures, pour l'embauche d'étudiants durant l'été, ou encore pour la mise en place de projets destinés aux aînés ou aux jeunes. Ces investissements ont une incidence directe et positive sur la qualité de vie des Madelinots.

Le tourisme apporte également son lot de retombées sur l'archipel, et j'en profite pour souhaiter une excellente saison à tous les acteurs de l'industrie touristique. Année après année, les visiteurs tombent sous le charme des Îles, et c'est grâce à vous et à votre dévouement!

À tous, je vous souhaite un très bel été!



350, chemin principal, bureau 101
Cap-aux-Meules (Québec) G4T 1C9

418 986-1489
Diane.lebouthillier@parl.gc.ca

26 Lors des festivités entourant la mise à l'eau des cages, à Grande-Entrée.

27 Sympathique rencontre avec le Regroupement de femmes la Sentin'Elle.

28 En compagnie du ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne, l'honorable Dominic LeBlanc, lors de sa visite aux Îles.



L'AVENIR DE LA COMMUNAUTÉ MARITIME

PAR LÉONARD POIRIER
DIRECTEUR GÉNÉRAL
ASSOCIATION DES PÊCHEURS DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

La relève dans une industrie est souvent définie par le remplacement d'un groupe de personnes par un autre plus jeune. Depuis la Seconde Guerre, un tel changement s'effectuait sans trop de heurts pour nombre de métiers puisque la main-d'œuvre était abondante, peu scolarisée et peu chère.

Comme chacun le sait, la situation a fort changé depuis au Québec et aux Îles-de-la-Madeleine en particulier. En l'espace de quelques décennies, suite au « décroisement » de l'enseignement au début des années soixante, nous avons vu apparaître les polyvalentes, la mise sur pied des cégeps et le réseau des Universités du Québec qui ont pavé la voie à une plus grande accessibilité à l'éducation supérieure.

D'une société principalement axée sur les métiers manuels, celle-ci s'est transformée graduellement vers ceux du savoir. Parallèlement, à l'évolution de l'éducation, « la révolution sexuelle » et l'amélioration des soins de santé, dont le taux de survie, ont fait en sorte qu'il s'est fait de moins en moins d'enfants réduisant d'autant le bassin de main-d'œuvre une fois ces derniers devenus adultes. Dans certains métiers l'émancipation des femmes et leur accès au marché du travail ont pu sauver la donne.

D'autres à prédominance « plus masculine » comme celui de pêcheur font toutefois face à un problème de relève dans

plusieurs régions canadiennes. À ce niveau, encore une fois, les Îles-de-la-Madeleine font figure d'exceptions. En effet, selon les données présentées par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) en décembre 2016, le portrait des changements opérés dans les catégories d'âge pour les pêcheurs des Îles est le suivant :

	Moins de 40 ans	40 à 59 ans	60 ans et plus
2003	1 %	49 %	50 %
2015	19 %	62 %	19 %

J'estime néanmoins que la catégorie des moins de 40 ans représente présentement 24 % puisque les années 2016 et 2017 témoignent d'une entrée continue de la jeune relève dans les pêches. Ceci étant dit, quelles sont les principales raisons qui expliquent un tel niveau de relève aux Îles, notamment dans la pêche au homard qui amène plus de 80 % des revenus au débarquement des pêcheries de l'archipel? Et d'autre part, quels sont les principaux défis auxquels celle-ci doit faire face?

À l'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine, nous avons déterminé dès le début des années 2000 que si nous voulions assurer une relève pour participer adéquatement à la vitalité économique de la Communauté maritime des Îles, la première chose à faire était de garder la porte ouverte à celle-ci. Lors de la crise financière mondiale qui a sévi en 2008, la rationalisation du nombre d'entreprises de pêche au homard nous est apparue comme une solution de dernière avenue à envisager pour les Îles-de-la-Madeleine et cela même si celle-ci était appliquée largement dans les régions atlantiques et en Gaspésie, encouragée et supportée en cela financièrement par les ministères des pêches en place.





E DES ÎLES REPOSE SUR NOTRE RELÈVE

Cette vision partagée par les pêcheurs membres de l'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine explique pourquoi ces derniers réunis en assemblée générale en décembre dernier se sont dits en désaccord avec le projet titré en première page du journal « Le Radar » édition du 7 au 13 octobre 2016, d'une organisation de pêcheurs mise sur pied récemment favorisant la rationalisation des entreprises de pêche au homard aux Îles. Comme monsieur Mario Déraspe, président de l'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine l'a mentionné, suite à notre assemblée générale annuelle de décembre dernier, aux instances responsables des pêches :

1. L'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine maintient depuis 35 années que retirer des permis, donc des emplois, doit être une solution de dernier recours dans une industrie qui profite du soutien important d'investissements gouvernementaux.

2. Retirer des permis de homard comme l'autre organisation le souhaitait revient à dire aux nombreux jeunes pêcheurs de la relève que si leurs représentants avaient été à la tête de l'Association durant la crise de 2008-2014, plusieurs ne seraient probablement pas dans la pêche au homard aujourd'hui. En Gaspésie c'est 22 % de permis qui ont été éliminés, l'équivalent de 72 entreprises de pêche aux Îles, soit 250 emplois directs et indirects incluant les capitaines.

3. Retirer des permis alors que les pêcheurs de homard des Îles viennent de connaître deux de leurs meilleures années depuis que cette pêche existe, grâce au rétablissement du marché et au travail réalisé par l'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine durant la crise en particulier, démontre la vision limitée de l'autre organisation pour l'avenir de cette pêche et le niveau économique de la collectivité des Îles-de-la-Madeleine.



4. Dépenser des sommes importantes d'argent pour retirer des permis de pêche maintenant alors que l'industrie se porte mieux que durant la crise 2008-2014, amène la question suivante : Advenant une nouvelle crise, où trouvera-t-on l'argent pour des programmes de soutien, comme ceux mis en place dans la dernière par les gouvernements avec le soutien de l'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine, si celui-ci a été dépensé en période de pêche plus rentable?

5. Le gouvernement fédéral continuera-t-il à dépenser autant pour entretenir tous les quais des Îles si le nombre de pêcheurs diminue de façon importante dans l'avenir?

6. Retirer un permis de pêche dans de petites zones de gestion en Gaspésie a un effet rapide sur l'augmentation des prises de tous les autres pêcheurs de cette zone. Cela ne sera pas le même phénomène pour la grande et unique zone de gestion de la pêche au homard des Îles-de-la-Madeleine.

7. Le retrait d'un permis de pêche en Gaspésie ne s'est pas toujours traduit par la disparition de tous les casiers du permis retiré puisque certains pêcheurs se sont retrouvés avec 1 ½ fois le nombre de casiers des autres pêcheurs. Des « super-permis » qui pêchent sur les mêmes fonds que les détenteurs de permis réguliers ce n'est pas un projet intéressant pour la plupart des pêcheurs des Îles.

8. Le projet de retirer un nombre de permis aux Îles-de-la-Madeleine ne donne pas des avantages financiers équivalents pour chacun des pêcheurs de homard des Îles-de-la-Madeleine et cela divisera encore davantage la flotte des homardières des Îles.



9. Il n'y a aucune garantie que pêcher avec moins de permis de homard va donner plus de revenus par pêcheur de homard. Les acheteurs peuvent profiter du retrait de permis, qui augmenterait supposément la quantité de livres par pêcheur, pour ajuster le prix du homard à la baisse, eux dont leur représentant a déjà avancé cette avenue dans un but évident de sécuriser leur marge bénéficiaire.

La deuxième chose pouvant expliquer le niveau élevé de la jeune relève aux Îles pour la pêche au homard est le fait que les interventions et travaux jusqu'à l'an dernier des intervenants de l'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine, pleinement reconnue sur la scène québécoise et canadienne des pêches, ont rendu attrayant économiquement ce type d'entreprise de pêche. L'amélioration des débarquements qui sont passés d'environ 4 millions de livres autour de 1997 à plus de 6 millions de livres ces dernières années et une augmentation du prix reçu qui est passé de 60 % à 85 % du prix du courtier en faveur du pêcheur depuis la crise de 1990 en témoignent.

La troisième chose qui indirectement a contribué aux chances de la relève de s'établir et de se maintenir dans l'industrie est l'amélioration de la formation dispensée. L'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine, par l'entremise de ses représentants et en particulier de son président, monsieur Mario Déraspe, a toujours eu à cœur de mettre un frein au décrochage des jeunes qui en bout de piste se retrouvaient sur les bateaux de pêche sans une formation appropriée. Monsieur Déraspe œuvre depuis plusieurs années en harmonie avec les autorités en place, notamment la Commission scolaire des Îles, à rehausser la formation des pêcheurs. Sa participation au sein du Bureau d'accréditation des pêcheurs et aides-pêcheurs du Québec aura permis de faire de l'augmentation de la scolarisation des jeunes destinés à la pêche, une exigence maintenant reconnue par les autorités des ministères des pêches; provincial et fédéral.

Dans la pêche au homard aux Îles, tout n'est toutefois pas gagné d'avance pour la relève d'aujourd'hui! À l'instar de sa prédécesseure, elle fait face à d'importants défis économiques, sociaux et organisationnels. Mentionnons d'abord l'écart grandissant entre la valeur marchande et la valeur économique de l'entreprise de pêche qui rend son financement difficile. Rappelons que le coût d'acquisition de l'entreprise de pêche au homard des Îles a progressé de 1 700 % en 35 ans alors que l'efficacité de l'ensemble des programmes gouvernementaux de soutien s'avère limitée.

Au registre des autres défis qui attendent la jeune relève des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine, citons celui du

passage souhaitable entre le monde plus individualiste d'aujourd'hui, sans trop de projets communs, où plusieurs individus se défoulent sur des téléphones « intelligents » et le monde de demain où elle serait promotrice de l'abandon des fausses nouvelles (fake-news) amplifiées par Facebook pour le développement d'arguments valides et de projets rassembleurs touchant les enjeux d'importance de l'industrie.

Enfin, un défi tout aussi important pour la jeune relève dans la pêche au homard sera d'ordre organisationnel. Alors que souvent nous assistons à un conflit générationnel des forces en présence, il se trouve que les attaques injustifiées lancées contre l'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine et ses représentants par l'organisation apparue depuis deux ans trouvent leur origine ailleurs. La jeune relève dans la pêche au homard des Îles a intérêt à réaliser, comme Ulysse, que l'écoute du chant des sirènes a déjà trop duré. Il

est temps de revenir aux comportements et agissements plus acceptables individuellement, organisationnellement et socialement dans la promotion et la défense des intérêts économiques de la flotte homardière madelinienne. La relève de la pêche au homard des Îles doit prendre conscience que si l'Association peut être fière d'avoir été l'un des principaux artisans ayant favorisé leur entrée dans la pêche, ce résultat n'aurait pu être possible sans la participation et le soutien d'organisme comme les bureaux des députés, la Commission scolaire des Îles, le ministère des Pêches et Océans Canada, celui d'Agriculture, Pêcheries et Alimentation du Québec, l'Alliance des pêcheurs professionnels du Québec et divers autres organismes. Si parfois les points de vue des uns et des autres peuvent diverger; la recherche de compromis, le respect des institutions et organisations, le respect des personnes qui y travaillent et le respect des lois et règlements en vigueur demeurent essentiels pour tout un chacun.

Il incombe maintenant à la relève en place, la responsabilité d'assurer la continuité de la pêcherie pour son propre gagne-pain, mais aussi pour le bénéfice de la génération qui la suivra. De l'avis des représentants de l'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine, et de différents observateurs de la situation qui existe depuis les deux dernières années dans la pêche au homard aux Îles, le capital des réalisations effectuées au cours des dernières décennies pour le bénéfice des homardiens madelinots risque de s'égrainer rapidement en raison du climat de confrontation suscité par certains intervenants. Il est urgent pour la relève de se dissocier de cette façon passiste de travailler les dossiers des pêches considérant l'importance de la flotte des pêcheurs de homard dans l'économie des Îles-de-la-Madeleine.





CAISSE POPULAIRE DES RAMÉES

PAR JESSICA CYR

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DES RAMÉES

Message de la présidente et du directeur général

Chers membres,

C'est avec plaisir que nous profitons du début de la saison estivale pour reprendre contact avec vous à travers ce bulletin d'information.

Tout d'abord, nous tenons à remercier chaleureusement les 421 membres de la Caisse qui ont participé à notre assemblée générale annuelle le 24 avril dernier.

Lors de cette soirée, six dirigeants ont été réélus, soit Charles-Claude Dion, Christian Arsenault, Martine Bourgeois et Yves Leblanc au conseil d'administration ainsi que Dominique Boudreau et Nadine Cyr au conseil de surveillance. Nous avons également présenté aux membres les résultats financiers et les principales réalisations de la Caisse pour l'année 2016. Vous trouverez d'ailleurs quelques faits saillants financiers à l'intérieur de ce bulletin et si vous souhaitez en savoir davantage, nous vous invitons à aller visiter le site Web de la Caisse à l'adresse www.desjardins.com/caissedesramees (section «Résultats financiers»).

Les excellents résultats financiers de la Caisse sont directement liés à la confiance que vous nous témoignez et nous vous en sommes reconnaissants. C'est grâce à cette fidélité de la part de nos membres que nous pouvons tous bénéficier de la force de la coopération. Par ailleurs, deux ans après le regroupement des caisses des Ramées et de Fatima, nous sommes en mesure de constater que la mise en commun des forces de nos équipes nous permet de bénéficier d'un plus grand dynamisme économique et financier pour notre communauté et d'une expertise de pointe pour tous nos membres.

En terminant, nous profitons de cette occasion pour vous souhaiter à tous un merveilleux été, parsemé de belles rencontres et de moments magiques. Nous vous incitons à profiter au maximum des nombreux événements qui nous sont proposés et à encourager nos entreprises locales qui offrent des produits et des expériences de toutes sortes et pour tous les goûts.

Maryse Lapierre, présidente
Lucien Presseault, directeur général

Word from the President and General Director

Dear Members,

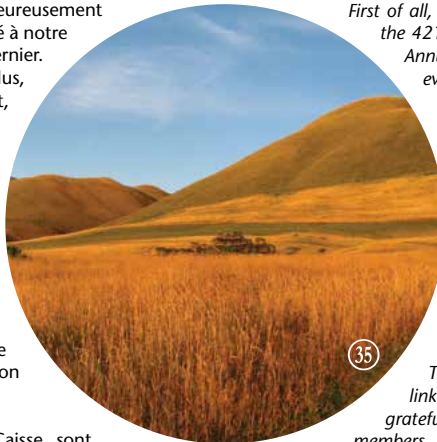
We are pleased to take advantage of the summer season to get back in touch with you through this newsletter.

First of all, we would like to extend our warmest thanks to the 421 members of the Caisse who participated in our Annual General Meeting on April 24th. During the evening, six directors were re-elected to the Board of Directors, including Charles-Claude Dion, Christian Arsenault, Martine Bourgeois and Yves Leblanc, as well as Dominique Boudreau and Nadine Cyr on the Board of Supervision. We also presented to the members the financial results and the main achievements of the Caisse for the year 2016. You will find some financial highlights in this newsletter and if you would like to know more, visit the Caisse's website at www.desjardins.com/caissedesramees ("Financial Results" section).

The Caisse's excellent financial results are directly linked to your confidence in us for which we are grateful. It is thanks to this loyalty on the part of our members that we can all benefit from the strength of cooperation. Moreover, two years after the regrouping of the Ramées and Fatima caisses, we are able to see that pooling the strengths of our teams allows us to benefit from a greater economic and financial dynamism for our community and expertise for all our members.

In closing, we take this opportunity to wish you all a wonderful summer, dotted with beautiful encounters and magical moments. We encourage you to take full advantage of the many events that are offered to us and to encourage our local businesses which offer products and experiences of all kinds and for all tastes.

Maryse Lapierre, President
Lucien Presseault, General Director



34 Assemblée générale annuelle, tenue le 24 avril
au Centre récréatif de l'Étang-du-Nord /
Annual general meeting held on April 24, 2017 at
The Recreation Centre of Étang-du-Nord



Départs à la retraite

Pour deux de nos collègues, l'année 2017 sera désormais synonyme d'une nouvelle liberté puisqu'elle représente la fin d'une belle carrière au sein du Mouvement Desjardins.

C'est en 1990 que Jocelyne Bouffard a entrepris son parcours professionnel chez Desjardins. La Caisse populaire de Fatima et la Caisse populaire des Ramées ont toujours pu compter sur sa grande disponibilité pour venir supporter l'équipe des services aux membres à titre de caissière. Ses collègues en garderont le souvenir d'une collègue qui mettait beaucoup de cœur dans son travail et qui faisait toujours du service aux membres sa priorité.

Voilà maintenant 30 ans que Françoise Chevarie a été embauchée comme caissière à la Caisse. Elle a ensuite occupé la fonction d'agente Soutien aux membres, un rôle qu'elle occupera jusqu'au jour de sa retraite le 30 juin prochain. Françoise a toujours adoré collaborer avec son équipe et côtoyer les membres de la Caisse au quotidien. Très travaillante, rigoureuse et bonne vivante ne sont que quelques exemples des nombreuses qualités qu'on lui connaît.

Mesdames, nous nous faisons l'écho des membres, des employés et des administrateurs pour vous remercier pour votre contribution et votre dévouement envers la Caisse. Nous vous souhaitons de savourer pleinement chaque journée de cette nouvelle vie qui commence pour vous. Bonne retraite!

Retour sur le concours Je fais partie du Mouvement

Du 30 avril au 31 mai dernier, les membres des 28 caisses Desjardins du Bas St-Laurent, de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine étaient invités à participer au concours «Je fais partie du Mouvement». En présentant leur organisme coup de cœur, les participants couraient la chance d'assister à une soirée-conférence exclusive avec Chantal Lacroix.

Nous souhaitons vous informer que les 18 organismes sélectionnés (dont 3 aux Îles) qui se partageront 100 000 \$ en contributions financières seront avisés au cours de la première semaine de juillet. Pour ce qui est des gagnants d'une paire de billets pour assister à une conférence de Chantal Lacroix, ils seront contactés par courriel entre le 3 et le 7 juillet 2017.

Bonne chance à tous!

Retirement

For two of our colleagues, the year 2017 will be synonymous with a new freedom as it represents the end of a good career within the Desjardins Group.

In 1990, Jocelyne Bouffard began her career at Desjardins. The Caisse populaire de Fatima and the Caisse populaire des Ramées have always been able to count on her availability to support the member services team as a cashier. Her colleagues will remember her as one who put a lot of heart into her work and always made service to members her priority.

30 years ago Françoise Chevarie was hired as a cashier at the Caisse. She then served as a Member Support Officer, a role she will occupy until her retirement date on June 30th. Françoise has always loved working with her team and working with members of the Caisse on a daily basis. Very hard working, rigorous and fun-loving are just a few examples of the many qualities that are known to her.

Ladies, we join the members, employees and administrators in thanking you for your contribution and dedication to the Caisse. We hope you will fully enjoy each day of this new life beginning for you. Happy retirement!

Contest news Je fais partie du Mouvement

From April 30 to May 31, members of the 28 Desjardins caisses in the Lower St. Lawrence, Gaspésie and Îles-de-la-Madeleine were invited to participate in the "Je fais partie du Mouvement" contest. By presenting their favorite community organization, participants were given the opportunity to attend an exclusive evening lecture with Chantal Lacroix.

We would like to inform you that the 18 selected organizations (including 3 in the Islands) that will share \$ 100,000 in financial contributions will be notified during the first week of July. For the winners of a pair of tickets to attend a lecture with Chantal Lacroix, they will be contacted by email between July 3 and 7, 2017.

Good luck to everyone!





La Caisse des Ramées et Desjardins Assurances Toujours prêts à redonner

The Caisse des Ramées and Desjardins Insurance Always ready to give back



À la fin de l'assemblée générale annuelle, le 24 avril dernier, l'équipe de la Caisse a procédé à la remise de 22 500 \$ pour deux organismes voués à la santé de la communauté, soit le *Centre d'activités physiques* (11 250 \$) et la *Fondation Santé de l'Archipel* (11 250 \$). La remise de ces dons découle du programme « *Prêt à redonner* », un programme à travers lequel Desjardins Assurances et la Caisse populaire Desjardins des Ramées s'engageaient à remettre un don à deux organismes communautaires pour l'adhésion des membres à une assurance-prêt. Ainsi, c'est en grande partie grâce au travail soutenu des employés qui ont déployé de nombreux efforts dans leur travail que ces dons ont pu être réalisés.

At the end of the Annual General Meeting, on April 24, the Caisse team awarded \$ 22,500 to two community health organizations, the *Centre d'activités physiques - C.A.P.* (\$11, 250) and the *Fondation Santé de l'Archipel* (\$ 11,250). The donations are made through "Prêt à redonner", a program through which Desjardins Insurance and the Caisse populaire Desjardins des Ramées pledged to make a donation to two local organizations for each member that took out loan insurance. Thus, it was largely thanks to the hard work of the employees, who put a lot of effort into their work, that these donations were made.

Clientèle jeunesse

Tu as comme projet d'entreprendre un DEP, des études collégiales ou des études universitaires à l'automne? L'école vient à peine de se terminer que déjà tu dois commencer à planifier ta prochaine année scolaire?

Nous t'invitons à prendre rendez-vous avec un(e) conseiller(ère) de la Caisse des Ramées qui pourra répondre à toutes tes questions concernant les produits d'épargne, de crédit et d'assurance en plus de te proposer des solutions adaptées à tes besoins financiers.

Desjardins offre aussi une multitude d'informations, de conseils pratiques et de concours pour la clientèle étudiante sur son site Web, à l'adresse www.desjardins.com/etudiant

Youth Clientele

You have plans to undertake a professional diploma, college or university studies this fall? School has hardly ended that now you must begin planning for next year?

We invite you to make an appointment with an advisor at the Caisse des Ramées who will be able to answer any questions about savings, credit, and insurance as well as proposing solutions adapted to your financial needs.

Desjardins also offers lots of information, practical advice and contests for the student clientele on its website, at the following address: www.desjardins.com/student

CAISSE POPULAIRE DES RAMÉES

La Caisse populaire Desjardins des Ramées c'est...

- 13 019 membres
- 19 dirigeants
- 56 employés
- 5 centres de services et 1 Centre Desjardins Entreprises
- 804,3 M\$ en volumes d'affaires
- 1,1 M\$ distribués à nos membres et à la collectivité en 2016

Faits saillants financiers (au 31 décembre 2016)	
Actif	456 439 000 \$
Avoir	43 334 000 \$
Revenus d'intérêts	14 482 000 \$
Frais d'intérêts	5 091 000 \$
Excédents de l'exercice (avant ristournes)	3 145 000 \$
Ristournes versées aux membres	400 000 \$

The Caisse populaire Desjardins des Ramées is...

- 13,019 members
- 19 officers
- 56 employees
- 5 service centres and 1 Desjardins Business Centre
- \$804.3 M in business volume
- \$1.1 M distributed to our members and the community in 2016

Financial results (ending December 31, 2016)	
Assets	\$456,439,000
Equity	\$43,334,000
Interest income	\$14,482,000
Interest expense	\$5,091,000
Surplus earnings for financial year (before member dividends)	\$3,145,000
Member dividends paid out	\$400,000



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir



UNE ÉQUIPE DE MADELINOTS SE LANCE DANS LA PRODUCTION D'UNE WEBSÉRIE ANIMÉE

PAR OMAR,
FUTURE VEDETTE INTERNATIONALE

Embarquez dans cette initiative locale pour se doter d'une websérie humoristique relatant les moments quotidiens d'une famille de crustacés aux Îles de la Madeleine.

Faire rire les gens sur des moments banals de la vie et faire rayonner notre archipel, de par notre culture insulaire et acadienne dans un décor enchanteur, voilà l'objectif de cette initiative locale.

La blague est une porte d'entrée, une invitation à venir rencontrer les Îles de la Madeleine. Qui de mieux placé que la Famille Plouf? Des ambassadeurs qui vont donner une visibilité internationale pour notre région...

Ayant pour mission de créer cette production avec une équipe 100% madeleiniennne et après avoir collaboré à plusieurs productions animées dans la dernière année, les personnages de Omar et Oscar franchiront une nouvelle étape en mettant de l'avant cette production entièrement faite aux Îles.

Ce projet a germé il y a plusieurs années et constitue une étape importante dans le développement de Bedecomics. Le tout, encadré de plusieurs collaborateurs madelinots. Si le projet passe l'étape de financement, c'est avec fierté que nous mettrons les mains à la pâte dans les prochains mois pour rendre à terme un premier épisode qui serait prévu pour septembre 2017.



Cette websérie raconte de manière humoristique la vie quotidienne d'un couple de homards. Des situations des plus ordinaires (à la maison, au salon, dans la cuisine, au téléphone, au lit, etc.) ainsi que de leurs 2 enfants et du meilleur ami de Omar: Oscar le crabe. La vie de cette famille de crustacés est loin d'être banale.

L'équipe

Hugo Bourque : Scénariste
Sylvain Vigneau : Voix
Le groupe Suroît : Musique
Studio Bedecomics : Animation
Gemini Médias : Promotion

Embarquez dans l'aventure en soutenant ce projet de websérie par le biais de financement participatif via la plateforme ulule.



Vous pouvez accéder au projet dès le 29 juin 2017, à l'adresse :

<https://fr.ulule.com/la-famille-plouf>



63 Image tirée de la capsule promotionnelle de «La famille Plouf!».

64 Hugo bourque

65 L'équipe de Gemini Médias

66 Le groupe Suroît

67 Sylvain Vigneau



LE PROJET DU CENTRE MULTISPORT DES ÎLES

PAR ELENA HARATSARIS
COORDONNATRICE DES COMMUNICATIONS
MUNICIPALITÉ DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Le 15 novembre 2015, la Municipalité organisait un référendum consultatif sur l'avenir des arénas des Îles-de-la-Madeleine. Ce sont 68 % des électeurs qui ont voté pour la construction neuve d'un centre multisport à deux glaces (situé à proximité de l'école Polyvalente). Depuis, le travail s'est poursuivi pour cheminer dans cette voie et le conseil municipal a adopté une résolution pour autoriser le lancement de l'appel d'offres de construction le 9 mai 2017.

Comment le travail a-t-il été mené depuis le 15 novembre 2015?

À la suite de la tenue du référendum consultatif, plusieurs étapes ont été franchies :

- 8 décembre 2015 : le conseil municipal a adopté une résolution pour prendre acte du dépôt des résultats définitifs de la consultation référendaire
- 8 mars 2016 : le conseil a confirmé son orientation de procéder à la construction et à l'aménagement d'un centre multisport et a autorisé la Direction de l'ingénierie, des technologies de l'information et des communications et des bâtiments à lancer un appel d'offres relativement à la préparation d'un devis de performance pour la construction d'un centre sportif deux glaces sur la base de l'estimation budgétaire présentée pour le référendum, soit 14,5 M\$
- 10 mai 2016 : après analyse des soumissions reçues pour répondre à l'appel d'offres, le conseil a octroyé le contrat de préparation du devis de performance au consortium d'architectes Gagnon, Letellier, Cyr, Ricard, Mathieu, Proulx, Savard
- 16 août 2016 : le conseil a mandaté la Direction du loisir, de la culture et de la vie communautaire à déposer des demandes d'aide financière relativement au projet de centre multisport à deux glaces dans le cadre de différents programmes gouvernementaux disponibles
- 9 mai 2017 : à la suite du dépôt du devis de performance, le conseil a adopté une résolution permettant le lancement de l'appel d'offres de construction

Qu'est-ce qu'un devis de performance?

Dans le cadre de ce projet, il a été décidé de ne pas procéder par appel d'offres classique avec plans et devis, mais plutôt par l'élaboration d'un devis de performance. Cette méthode permet de mettre l'accent tant sur le quantitatif que sur le qualitatif et permet de réaliser une construction avec le meilleur rapport qualité/prix. Le consortium d'architectes fait donc un devis descriptif détaillé dans lequel il spécifie les critères du projet et la marge de manœuvre de l'entrepreneur pour chaque critère. L'objectif est de pouvoir obtenir le meilleur projet proposé dans les budgets disponibles.

Comment le devis de performance a-t-il été élaboré?

Le consortium d'architectes choisi pour préparer le devis de performance a analysé le dossier et est venu aux Îles pour faire des visites et des rencontres afin d'identifier les besoins et les contraintes liés au projet de construction près de la Polyvalente. Différentes rencontres ont eu lieu entre les 4 professionnels chargés du dossier (2 architectes et 2 ingénieurs), la Municipalité et le comité consultatif formé d'utilisateurs d'aréna, dont des hockeyeurs, des organisateurs d'événement, des entraîneurs, des associations, etc.

Ces rencontres visaient à définir les besoins de la communauté afin que les architectes proposent un concept, le tout dans les limites budgétaires disponibles de 14,5 M\$.

Où sera implanté le centre multisport?

Comme présenté lors de la consultation référendaire, le centre multisport sera implanté à côté de la Polyvalente, à l'endroit même du terrain de soccer. La Commission scolaire a d'ailleurs déjà signifié son intention de céder le terrain nécessaire à la Municipalité tant que le terrain est utilisé pour des activités sportives et récréatives.

L'implantation a-t-elle une incidence sur le terrain de soccer de L'Étang-du-Nord?

Le terrain de soccer devra être déplacé à l'avant de l'aréna et longera le chemin de La Martinique. Cependant, le déplacement du terrain de soccer n'aura pas d'incidence sur les saisons de soccer puisque le projet sera coordonné pour que les activités puissent avoir lieu. D'ailleurs, dès l'automne 2017, la Municipalité commencera à préparer le nouvel emplacement du terrain de soccer.

Quelles sont les spécificités du centre multisport?



Voici les spécificités générales du centre multisport :

- 7 100 m² de surface brute sur 2 étages (soit 60 000 pi² au sol)
- 210 places de stationnement (possibilité d'avoir accès au stationnement de la Polyvalente lors des événements d'envergure)
- 2 glaces intérieures de 85 pieds x 200 pieds afin de respecter les standards nord-américains
- un hall d'entrée pour 120 personnes
- un bâtiment adapté aux personnes à mobilité réduite
- une surface multisport intérieure pour varier les activités hors saison (d'avril à septembre)
- 800 places assises sur des sièges individuels du côté de la glace principale
- une cafétéria en concession au 2^e étage
- 200 places supplémentaires dans la cantine avec vue sur les 2 glaces
- 11 chambres de joueurs et d'arbitres
- des espaces de bureaux pour les associations utilisatrices du centre multisport
- des dépôts pour le rangement
- un comptoir d'équipements en concession (pro shop)

À noter que le système de refroidissement n'est pas défini dans le devis de performance. Le réfrigérant à utiliser est à définir par l'entrepreneur. Le seul système de refroidissement qui est exclu est un système à l'ammoniac. Même si 70 % des arénas du Québec disposent d'un tel système, celui-ci ne sera pas implanté aux Îles, car l'installation est contraignante et nécessite une certification spéciale pour l'entretien.

Y aura-t-il des allées de curling dans le centre multisport?

Il n'y a pas d'allées de curling prévu dans le projet, car cet ajout aurait fait augmenter les coûts du projet de 2 M\$. Cependant, la Municipalité prévoit accueillir le Club de curling, comme présentement, en permettant des plages horaires pour utiliser la glace pour le curling.

Le projet respectera-t-il le budget initialement annoncé en 2015?

Le devis de performance a été conçu en fonction du budget de 14,5 M\$ annoncé en 2015, avec une subvention gouvernementale de 66 %. Le coût final du projet dépendra des entrepreneurs qui déposeront des soumissions, de la période de construction et des délais à respecter.

A-t-on reçu une aide gouvernementale pour mener à bien le projet?

La Municipalité des Îles-de-la-Madeleine a déposé une demande de subvention dans le nouveau Fonds Chantiers Canada-Québec, volet Fonds des petites collectivités. Le dossier est toujours en analyse. Cette subvention permettrait de payer minimalement 66 % des coûts de construction du projet. Cependant, avec la reconnaissance du statut lié à l'insularité, la Municipalité souhaite mettre de l'avant le décret afin d'obtenir une subvention plus importante.

Qu'advient-il des 2 arénas existants?

Considérant qu'actuellement aucun promoteur officiel ne s'est manifesté pour réutiliser ou convertir un des deux ou les deux bâtiments existants, il est prévu que les deux arénas soient démantelés.

Quels sont les échéanciers à venir?



Voici les étapes à venir :

- 9 mai 2017 : à la suite du dépôt du devis de performance, le conseil adopte une résolution permettant le lancement de l'appel d'offres de construction
- 26 mai 2017 : lancement de l'appel d'offres sur le SEAO (Système électronique d'appels d'offres du Québec)
- 30 août 2017 : date limite de dépôt des soumissions
- octobre 2017 : confirmation de la subvention gouvernementale
- automne 2017 : adoption du projet de règlement d'emprunt
- 30 décembre 2017 : date limite de validité des soumissions
- avril 2018 – août 2019 : période prévue des travaux de construction

Avez-vous visionné la vidéo de présentation du projet? Consultez le www.muniles.ca ou la page Facebook de la Municipalité des Îles-de-la-Madeleine.



CAISSE POPULAIRE DE HAVRE-AUX-MAISONS

2016, UNE AUTRE BONNE ANNÉE POUR VOTRE CAISSE!

C'est avec beaucoup de fierté que les dirigeants et le personnel de la Caisse populaire Desjardins de Havre-aux-Maisons ont présenté les résultats de votre institution financière pour l'année 2016, lors de l'assemblée générale annuelle (AGA) qui a eu lieu le 18 avril 2017, où plus de 200 membres étaient présents.

Des résultats représentatifs d'une saine gestion financière

En 2016, notre caisse a enregistré des excédents d'exploitation de 477 132 \$, en hausse de 38,2 %. Ces résultats sont un indicateur de la saine gestion des affaires de la Caisse. Ils sont aussi le signe de la confiance que vous nous accordez. Dans l'ensemble, nos résultats financiers affichent des augmentations significatives à plusieurs égards.

Au 31 décembre 2016

Actif	94,2 M\$ (+ 6,2 %)
Prêts aux particuliers et aux entreprises	84,1 M\$ (+ 6 %)
Passif	86,0 M\$ (+ 5,9 %)
Avoir	8,2 M\$ (+ 8,7 %)
Revenu d'intérêts	3,3 M\$ (- 1,6 %)
Frais d'intérêts	1,2 M\$ (- 6,1 %)
Autres revenus	844 323 \$ (+ 6,7 %)

Cette performance nous encourage à poursuivre nos efforts pour vous offrir des services et des solutions adaptés à vos besoins. Sachez que votre fidélité envers votre coopérative demeure notre principal moteur de succès. En effet, une plus grande utilisation des produits et des services de la Caisse entraîne un effet positif direct sur sa rentabilité.

Retour sur engagement

Les membres se sont prononcés sur des ristournes individuelles et collective de 64 300 \$, toujours dans le but d'appuyer des initiatives structurantes pour l'ensemble de notre communauté. En 2016, ce sont 129 646 \$ qui ont été investis pour soutenir des projets stimulants partout sur le territoire.

En partenariat avec Desjardins Sécurité financière, nous avons d'ailleurs profité de l'AGA pour remettre un chèque de 6 000 \$ à la maison d'hébergement pour personnes âgées Nouveaux Horizons. Voilà une autre preuve tangible de notre engagement au sein du milieu.

Remerciements

Nous remercions les membres de leur présence. Il s'agit pour nous d'une belle reconnaissance, et pour vous, l'occasion unique de prendre part à la vie démocratique de votre institution financière. Nous vous invitons à consulter notre rapport annuel au www.caissepophavreauxmaisons.com. Celui-ci est également disponible en version imprimée au siège social.

Luc Chevarie
Président du conseil d'administration

Francis Simard
Directeur général

2016 WAS ANOTHER GOOD YEAR FOR YOUR CAISSE!

The officers and employees of Caisse populaire Desjardins de Havre-aux-Maisons were proud to present the caisse's 2016 financial results at the annual general meeting (AGM) on April 18, 2017. More than 200 members attended.

Results that reflect our sound financial management

In 2016, the caisse recorded \$477,132 in operating surplus earnings, which were up 38.2%. These positive results are a sign of the caisse's sound business management—and a sign of your continued trust in us. Overall, we saw significant increases in our financial results in several areas.

As at December 31, 2016

Assets	\$94.2 million (+ 6.2%)
Loans to individuals and businesses	\$84.1 million (+ 6%)
Liabilities	\$86.0 million (+ 5.9%)
Equity	\$8.2 million (+ 8.7%)
Interest income	\$3.3 million (- 1.6%)
Interest expense	\$1.2 million (- 6.1%)
Other income	\$844,323 (+ 6.7%)

Based on these results, we will be staying the course by offering you services and solutions that continue to reflect your needs. Your continued loyalty is the key to our success and increased use of the caisse's products and services has a direct positive impact on its profitability.

Our commitment to the community

Our members voted to pay out \$64,300 in individual and collective member dividends to support significant initiatives in our community. In 2016, we invested \$129,646 in projects to stimulate growth across the region.

During the AGM, in partnership with Desjardins Financial Security, we presented the Nouveaux Horizons retirement home with a cheque for \$6,000. This action is just one of many examples of our commitment to the community.

Acknowledgements

We want to thank all the members who attended the AGM. For us at the caisse, it's a great sign of your support. For you, the members, the AGM provides a unique opportunity to influence the democratic governance of your financial institution. We encourage you to read the caisse's annual report on our website at www.caissepophavreauxmaisons.com. Paper copies are also available from our head office.

Luc Chevarie
Chair of the Board of Directors

Francis Simard
General Manager



NOS BOURSIERS 2016-2017

Chaque année, en janvier, nous procédons au tirage au sort de bourses jeunesse remises à des étudiants membres de la Caisse. Ceux de niveaux professionnel et collégial remportent une bourse de 500 \$ et 1000 \$ sont remis aux étudiants universitaires. Voici les lauréats de la cuvée 2016-2017.

- **Cynthia Cormier** – Collège Mérici, éducation spécialisée
- **Rebecca Miousse-Boudreau** – Université Laval, enseignement secondaire en technologie science
- **Camille Richard** – Cégep de Sainte-Foy, conseils en assurances et services financiers
- **Clovis Richard** – Collège radio télévision de Québec, animation radiophonique

DÉPART DE M. FRANCIS SIMARD, DIRECTEUR GÉNÉRAL

Après douze années à la barre de la direction générale de la Caisse, M. Francis Simard a accepté de relever de nouveaux défis dans la grande famille du Mouvement Desjardins, plus particulièrement à la Caisse populaire Desjardins de La Haute-Gaspésie.

M. Simard a grandement contribué au succès et à l'évolution de la Caisse populaire Desjardins de Havre-aux-Maisons. Les administrateurs et les employés le remercient chaleureusement pour ses années de travail au cours desquelles la coopération, la qualité des services offerts et la satisfaction des membres ont été au cœur de ses actions.

Le processus de recrutement pour trouver un remplaçant est déjà en cours. Soyez assuré que nous ferons tout en notre possible pour que cette transition se déroule de façon harmonieuse pour les membres et le personnel.

CAISSE SCOLAIRE – CONCOURS ÉPARGNER C'EST DANS MA NATURE

C'est en participant au concours Épargner, c'est dans ma nature de la caisse scolaire qu'un jeune membre de la Caisse, Charles-Antoine Poirier, de l'École Centrale de Havre-aux-Maisons, a remporté une carte-cadeau de 500 \$ valide pour un séjour dans l'un des sites de la Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ). Une belle façon de récompenser l'effort à l'épargne!

2016-2017 SCHOLARSHIP WINNERS

Every January, the caisse holds a draw to award scholarships to its student members. Vocational and CEGEP students are awarded scholarships of \$500 each, while university students receive \$1,000 each. Here are the 2016-2017 scholarship winners:

- **Cynthia Cormier** – Merici College (special education)
- **Rebecca Miousse-Boudreau** – Université Laval (teaching high school science and technology)
- **Camille Richard** – CÉGEP de Sainte-Foy (insurance and financial advisory services)
- **Clovis Richard** – Collège radio télévision de Québec (radio hosting)

DEPARTURE OF GENERAL MANAGER FRANCIS SIMARD

After 12 years at the helm of the caisse's general management team, Francis Simard has accepted a new challenge elsewhere at Desjardins, with Caisse populaire de La Haute-Gaspésie.

Francis Simard played an important part in the success and growth of Caisse populaire Desjardins de Havre-aux-Maisons. Our directors and employees would like to thank him for his years of service and for always making cooperation, service quality and member satisfaction his priorities.

We've already started the recruitment process to find a new general manager. We will be doing everything we can to ensure the transition is a smooth one for our members and staff.

SCHOOL CAISSE – THE GREAT OUTDOORS CONTEST

Charles-Antoine Poirier, from École Centrale de Havre-aux-Maisons, was the lucky winner of The Great Outdoors contest. He won a \$500 gift card for a family getaway in one of Quebec's national parks (SÉPAQ). What a great reward for his savings efforts!



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir

45 Luc Chevarie, président du CA de la Caisse, Louise Turbide, membre du comité Nouveaux Horizons, Jean-Guy Arseneau, président du CA Nouveaux Horizons, Francis Simard, directeur général de la Caisse

46 Cynthia Cormier

47 Rebecca Miousse-Boudreau

48 Camille Richard

49 Clovis Richard

Tweenzz LA CRÈME GLACÉE

«**OUPS!**, JE VIENS DE
RENVERSER LA CRÈME
GLACÉE ET ELLE A
TOUTE FONDU!»

**OH!
NON!**

«**VITE**, JE VAIS
ALLER CHERCHER LA
VADROUILLE!»

MAIS NON MAMAN,
ATTEND UN PEU...
ON ARRIVE

«**VIENS VITE**,
J'AI LES PAILLES! ON
VA TOUT NETTOYER!»

YEAH!

bedcomics

LEDÉ Sports

**LOCATION DE VOITURES USAGÉES
AVEC TARIFS TRÈS AVANTAGEUX**

**SERVICE DE NAVETTE DE L'AÉROPORT, DE
LA TRAVERSE MARITIME ET DE DIVERS
HÉBERGEMENTS INCLUS.**



HONDA
Services
Financiers

HONDA
Produits
Mécaniques

HONDA
MARINE

418 937-7878 / 418-986-4085

1-1090 chemin de la Verrière, L'Étang-du-Nord

location@ledesportshonda.ca

ledesportshonda.ca

51

GÎMXPOR : PARTENAIRE DES ENTREPRISES DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE!

Au cours de la dernière année, GÎMXPOR est fier d'avoir accompagné plusieurs entreprises des Îles-de-la-Madeleine pour accroître leur compétitivité. Voici quelques témoignages d'entreprises ayant bénéficié de cet appui.

« GÎMXPOR a fait une première analyse de la réglementation s'appliquant à notre nouveau projet, ce qui nous permettra de le développer avec les bons paramètres. Nous n'avions pas le temps, à l'interne, de faire ce travail. »

Jean-Luc Vigneau,
directeur général, Boulangerie
Régionale des Îles, L'Étang-du-Nord



« Notre participation aux éditions de Québec et de Montréal de l'Expo Manger Santé et Vivre Vert dans une délégation mise sur pied par GÎMXPOR nous a donné une visibilité très ciblée auprès de clients potentiels, en plus de permettre des ventes sur place au-delà de nos attentes. »

Nouane Giguère, propriétaire,
Herboristerie L'Anse aux Herbes,
Fatima



52



« Le soutien financier de GÎMXPOR a facilité notre participation au Salon national de la conchyliculture et des cultures marines à Vannes, en France. En plus de nous permettre de présenter l'industrie québécoise, notre séjour nous a fait voir ce qui se fait ailleurs, notamment les techniques, les équipements et les emballages utilisés. »

Christian Vigneau, président, La Moule du large,
Havre-aux-Maisons



REPOUSSEZ VOS LIMITES

Accroissez vos ventes grâce à un accompagnement personnalisé!

Partenaire de premier plan du développement économique de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, GÎMXPOR est heureux de proposer aux entreprises et organisations de différents secteurs d'activité 5 volets de services :

-  **Commercialisation et marketing**
-  **Exportation**
-  **Transport et logistique**
-  **Innovation et productivité**
-  **Développement industriel et commercial**



Pour joindre le conseiller stratégique de GÎMXPOR aux Îles-de-la-Madeleine :

Sony Cormier
sonycormier@gimxport.org
418 937-8469

gimxport.org





LES ÎLES DE LA MADELEINE, UN ARCHIPEL D'OPPORTUNITÉS

PAR SONY CORMIER

DIRECTEUR GÉNÉRAL - CHAMBRE DE COMMERCE DES ÎLES

CETTE CHRONIQUE EST RENDUE
POSSIBLE GRÂCE À :



CHAMBRE DE COMMERCE
ÎLES DE LA MADELEINE

PARTENAIRES OFFICIELS



Les années 90 ont été pénibles aux Îles de la Madeleine. Crise du poisson de fond, effondrement à Mines Seleine, restructuration de la fonction publique, etc., avaient miné le moral des Madelinots et laissé beaucoup d'entre eux sans emploi. Il y a même eu, pendant une courte période, une prime à celui qui voulait quitter l'archipel pour une autre région. Il y a avait, au tournant de l'an 2000, des centaines, voir quelques milliers de personnes qui n'avaient aucune certitude face à leur avenir dans l'archipel.

Depuis, malgré les cycles inévitables de l'économie, la situation a grandement évolué.

Aujourd'hui, les entreprises peinent à combler leurs besoins en travailleurs. En période estivale particulièrement, mais aussi toute l'année.

Les gens partent de la ville pour venir travailler aux Îles. Les étudiants trouvent un emploi facilement. Pour la première fois, une main-d'œuvre étrangère est recrutée pour travailler en usine. Le mouvement est certain. Le besoin est cependant encore plus grand.

Tous les corps de métiers sont touchés. Les besoins sont grands dans l'industrie de la pêche, dans l'industrie touristique, dans les métiers de la construction, dans le réseau de la santé, dans les commerces de détail, dans les services, bref, partout.

Le recrutement devra s'intensifier et se raffiner. Madelinots vivant sur le continent, amoureux des Îles, retraités, stagiaires, immigrants, devront être ciblés avec des moyens plus soutenus et plus sophistiqués. La formation devra s'adapter aux nouveaux besoins. L'assurance-emploi devra aussi être regardée de façon à être un complément efficace de l'emploi, pas un compétiteur.

Néanmoins, dans la balance des défis, la situation actuelle est nettement préférable à la situation qui prévalait au tournant du millénaire. Il est nettement plus positif et stimulant pour une communauté de chercher des travailleurs que de chercher des emplois.

Les Îles de la Madeleine sont une terre d'opportunités, pour les entrepreneurs, comme il en était discuté dans l'édition de mars du présent magazine, mais aussi pour les travailleurs.

Tu es prêt à tenter ta chance ?

Tu connais quelqu'un qui est prêt à tenter sa chance ?

LA RÉFÉRENCE MÉDIAS DES ÎLES DE LA MADELEINE



PHOTO : JOËL LANDRY

STRATÉGIE • CRÉATION • DIFFUSION

PORTAIL RÉGIONAL

ilesdelamadeleine.com



Plus de **100 000**
visites par mois

WEBTV DES ÎLES

webtvdesiles.com



+ **350** Vidéos archivées
Reportages
Archives historiques • buzz du web

MÉDIAS SOCIAUX



Facebook + **17 000** fans
Twitter + **1 700** followers

INFOLETTRE



+ **60 000** abonnés
Envoi hebdomadaire

MAGAZINE LES ÎLES

magazinelesiles.com



4 parutions annuelles
7 000 Printemps / Automne / Hiver
14 000 Été
Distribution gratuite

AFFICHAGE AÉROPORT



~**40 000** personnes/an

418 986-2545

info@geminimedias.com

www.geminimedias.com



NORMAND CHAUSSURES

Normand Lebel avise sa clientèle de l'ouverture officielle
de ses nouveaux locaux aux Îles de la Madeleine

Chaussure pour toute la famille

Travail • Sports • Loisirs



Venez nous rencontrer au 2-97, chemin Principal à Cap-aux-Meules

418 937-8588

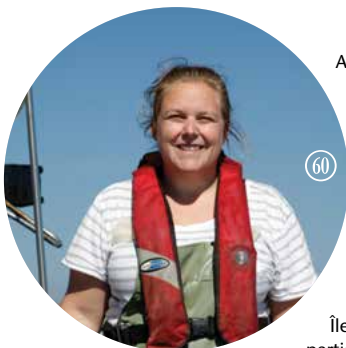
normandchaussures.com



PARTIR POUR MIEUX REVENIR

PORTRAIT D'UNE BOURSIÈRE DE LA
FONDATION MADELI-AIDE POUR L'ÉDUCATION

PRÉSENTÉ PAR LA FONDATION MADELI-AIDE POUR L'ÉDUCATION



Au moment de lire ces lignes, vous venez probablement de vous délecter d'un excellent repas de fruits de mer frais. Emblématique de la gastronomie madelinienne, les fruits de mer sont un incontournable pour tous les visiteurs puisqu'ils sont au cœur des activités des îles. Pour Pascale Chevarie, née aux îles, la mer et ses produits font partie du quotidien depuis l'enfance.

Toute jeune, elle arpente les quais avec son père et développe un intérêt marqué pour la pêche. Les histoires de pêche parsèment le quotidien et c'est par ces récits que Pascale se familiarise avec les défis auxquels l'industrie de la pêche et de l'aquaculture aux îles est confrontée.

Bien que les Madelinots soient conscients et soucieux d'exploiter les ressources de la mer de façon responsable, il reste encore beaucoup à faire pour assurer la pérennité des ressources. Pascale veut aider ! Malheureusement, les programmes d'études reliés ne sont pas enseignés aux îles, Pascale devra donc se rendre sur le continent pour étudier.

Le cas de Pascale est plutôt commun aux îles; bon nombre d'insulaires doivent se rendre sur le continent pour poursuivre leurs études postsecondaires. Donc en plus des frais de scolarité, ils doivent assumer des frais de déplacement et de logement qu'un étudiant vivant près d'un centre urbain n'aurait pas à déboursier.

Afin d'encourager les Madelinots à poursuivre leurs études, la Fondation Madeli-Aide est mise sur pied en 1998 avec pour mission de soutenir les jeunes des îles dans leur réussite scolaire. Chaque année, une centaine d'étudiants madelinots devant quitter les îles pour poursuivre leurs études reçoivent une bourse. En 2013, Pascale figure parmi les récipiendaires, ce qui lui permettra d'alléger les frais encourus par sa délocalisation à Rimouski, où elle étudie la Biologie marine à l'Université du Québec à Rimouski.

« C'est sûr que ça m'a donné un gros coup de pouce, raconte Pascale Chevarie. Le montant de la bourse couvre la totalité des frais de scolarité pour une année. » Avec cette aide, Pascale complète son baccalauréat.

En 2016, la disparition de la Table maricole du Québec marque un coup dur pour l'industrie de l'élevage des moules. « La table de concertation permettait de coordonner les efforts et de faire le lien entre les différents intervenants du milieu, explique Pascale. Sa disparition a laissé un vide et j'avais l'opportunité, à travers mes études, de poursuivre dans la voie qu'avait tracée la Table en mettant sur pied un projet de recherche avec Merinov, le Centre d'Innovation de l'aquaculture et des pêches du Québec. »

Pascale s'inscrit donc à la maîtrise en Gestion des ressources maritimes et propose un projet de recherche autour de l'industrie maricole. Elle ira à la rencontre des mariculteurs pour mieux comprendre les enjeux auxquels ils font face, cibler des stratégies et trouver des solutions.

Grâce à ce projet, Pascale décroche la bourse « Les îles » de la Fondation Madeli-Aide s'adressant aux étudiants madelinots qui poursuivent des études supérieures et qui ont choisi un sujet de recherche en lien avec les îles. C'est la boucle complète qui permettra à Pascale d'acquérir une expertise qui bénéficiera aux Madelinots, ainsi qu'aux visiteurs qui savoureront encore longtemps des délices de la mer.

Pour faire un don à la Fondation Madeli-Aide pour l'éducation, visitez madeli-aide.org



LA FONDATION MADELI-AIDE

59 Pascale Chevarie et le député Germain Chevarie lors de la remise des bourses, août 2016

60 - 61 Pascale Chevarie au travail



PROPANE DES ÎLES : LES SPÉCIALISTES DU GAZ PROPANE AUX ÎLES DE LA MADELEINE

Depuis maintenant 3 ans, M. Benoit Painchaud, déjà propriétaire de l'entreprise B.P. Distribution, associé à la famille Rainville dessert l'ensemble du territoire des Îles de la Madeleine quant à la distribution d'une énergie propre et durable : le gaz propane. L'entreprise embauche techniciens et spécialistes locaux tous formés afin d'offrir un service efficace et sécuritaire. « *Depuis longtemps je songeais à offrir à la population madelinienne la possibilité d'utiliser le propane et ainsi trouver une alternative à l'huile. Je veux offrir un service adapté à la consommation locale, adéquat et sécuritaire* » de préciser M. Painchaud.

Sous la bannière Propane des Îles, l'équipe de M. Painchaud offre la distribution et l'installation de systèmes au propane partout dans l'archipel grâce aux 3 véhicules de l'entreprise. Tous les types de réservoirs peuvent être remplis, réparés et ajustés. Que ce soit pour le camping, le motorisé, l'auto-Propane, le commerce ou la résidence, Propane des Îles saura répondre à vos besoins.

En plus des véhicules de distribution et de services, dont les moteurs sont convertis au propane, Propane des Îles dispose d'un plan de remplissage situé au 288, chemin des Caps à Fatima. La station permet à la clientèle de faire remplir leur bouteille de propane sur place, par un employé formé. « *Facturant au kilogramme, notre clientèle a le privilège de payer le juste prix, ainsi nous facturons que la quantité ajoutée* » souligne Benoit Painchaud.

Un fait important à souligner : tous les employés reçoivent une formation adéquate et continue afin d'assurer un service de qualité et surtout sécuritaire.

Un partenaire d'expérience.

Fondé en 1966 Gaz Propane Rainville offre un réseau de distribution à l'échelle des provinces de Québec et du Nouveau Brunswick. Généreux et soucieux de s'impliquer auprès des diverses communautés, l'entreprise familiale se fait un plaisir de soutenir divers événements et d'appuyer des causes liées à ses valeurs profondes : santé, éducation et famille. Localement, l'entreprise s'implique dans la communauté en soutenant des activités et différentes équipes sportives, notamment plusieurs équipes de hockey jeunesse.

De plus, Propane des Îles prête des chapiteaux et accepte de fournir le gaz propane pour diverses activités populaires et caritatives. « *Avec la grande famille Rainville, Propane des Îles devient la référence numéro un en ce qui a trait au propane partout aux Îles de la Madeleine!* » termine fièrement M. Painchaud.



Contactez-nous



Propane des Îles

288, chemin des Caps, Fatima, Québec G4T 2S1

Téléphone : 418 986-5593 Télécopieur : 418 986-5589

CASSEROLE AUX FRUITS DE MER

Ingrédients :

20 échalotes françaises
2 tasses de vin blanc
2 pots de pâte de homard (tomalli)
8 litres de crème 35 %
400 g de Tome des Demoiselles
250ml de jus de palourdes
2c. à table de sucre

Préparation :

Suer les échalotes, réduire le vin blanc, ajouter les pots de pâte de homard, la crème 35 %, le fromage et le jus de palourdes

Épaissir avec du beurre manié (moitié beurre, moitié farine).

Pour accompagner cette recette, Denis Landry vous suggère un vin blanc délicat et léger, le Muscat.

La Moulière

Resto · Bar

Bistro gourmand en communion
avec les produits du terroir

Un bistro gourmand à l'ambiance sympathique où la cuisine fraîcheur sait mettre en valeur ce que les Îles produisent de meilleur... Une sélection de vins reconnue pour ses importations privées et son attrait pour la nouveauté et la différence...

La Moulière, c'est une magnifique salle à manger où la multitude de fenêtres ensoleillées vous offrent une vue spectaculaire sur l'Île d'Entrée et la Baie de Plaisance.

DENIS LANDRY



DOMAINE DU
VieuxCouvent
HÔTEL & RESTAURANT



62

292, route 199, Havre-aux-Maisons domaineduvieuxcouvent.com 418 969-2233

RABAIS de 10%
sur les chambres
Auberge Gabrièle - Shédiac
pour les Madelinots

PARTENAIRE AFFILIÉ
Gabrièle
SHÉDIAC, N.-B.



DÉCOUVRIR LES ÎLES EN S'AMUSANT

LudoStudio vous offre gracieusement ces puzzles, en partie tirés du livre *Puzzles (disponible dans différents points de vente sur l'archipel)*. Pour connaître les réponses, consultez la page <http://www.ludostudio.ca/mag-ete2017.html>. Bonne chance!

1. Mon Calamar Géo

Mon Calamar Géo, c'est un cool anagramme! En mélangeant les lettres de certains mots, on obtient d'autres mots. Saurez-vous les replacer dans le bon redor (ordre)?



2. Quelques serpents de mer

Quelques Serpents de Mer, c'est un peu comme Quelques Arpents de Pièges, mais en version madelinienne!

1. Pays de vent et de mer, le cerf-volant est une activité emblématique de l'archipel. Le cerf-volant est parfois utilisé pour des combats. Comment s'appelle le cerf-volant de forme hexagonale, de type japonais, utilisé dans ces démonstrations?

- a) Vakoku b) Pakuku
c) Kokoriko d) Rokkaku

2. Comment s'appelle la bière rousse de la brasserie À l'Abri de la Tempête?

- a) La Maudite Tempête b) Vent du Large
c) La Fin de Tornade d) Pas Perdus

3. Comment s'appelle le fromage produit aux îles et dont la renommée dépasse largement les côtes de l'archipel?

- a) Le Pied-de-Vent b) La Brise-du-Talon
c) L'Ouragan-Mollet d) Le Fromage-du-Have

4. Laquelle de ces îles possède la superficie la plus importante?

- a) Île Brion b) Île d'Entrée
c) Île du Rocher aux Oiseaux d) Île du Corps Mort

5. Que veut dire embourrer?

- a) planter les semences b) envelopper
c) parler longtemps au téléphone d) se tromper de chemin

3. Fragments de citation

Pour compléter cette citation, remplacez chacun de ces neuf fragments de trois lettres au bon endroit.

a _ _ urd' _ _ je ne _ _ s r _ _ , et si je n'ai _ _ _ i, je _ _ tin _ _ ai _ _ ain

con dem fai fin hui ien pas uer ujo

Les Îles

MAGAZINE

LE MAGAZINE LES ÎLES

380 ch. Principal, bureau 201, Cap-aux-Meules,
Îles-de-la-Madeleine (Qc) G4T 1C9
Tél.: (418) 986-2545
www.magazinelesiles.com

ÉDITEUR : Gemini

COLLABORATEURS

Daniel Bouffard
Germain Chevarie
Jessica Cyr
Georges Gaudet
Philippe Lemay
Diane Thériault
Nancy Thorne

Dany Bouffard
Sony Cormier
Marie-Michelle Cyr
Elena Haratsaris
Léonard Poirier
Gino Thorne

PHOTOGRAPHIES

Couverture : Jean-François Noël

- 1 Jean-François Noël
2 Jean-Claude Richard
3 Rina Richard
4-8-9-11 Dominique Damien
5-6-10-14-15-19 Georges Gaudet
7-13-16-17 Joël Boudreau
18 «Vous souvenez-vous»
20 Paroisse Saint-André de Grande-Entrée
21 Noémie Déraspe
22 Assemblée nationale
23-24-25 RÉGIM
26-27-28 Marie-Michelle Cyr
29-30-31-32-33 Association des pêcheurs des
Îles-de-la-Madeleine / Guylaine Richard
34-35-36-37-38-39-40 Caisse populaire
Desjardins des Ramées
41-42-43 Municipalité des Îles-de-la-Madeleine
44-45-46-47-48-49-50 Caisse populaire
Desjardins de Havre-aux-Maisons
51-52-55 GIMXPORT
53 Moule du large
54-62 Dominique Lebel
56 LA Renaissance des Îles
57 Distributions CMD
58-59-60-61 Fondation Madeli-Aide

ilesdelamadeleine.com

Ce magazine est disponible en téléchargement
gratuit sur www.ilesdelamadeleine.com

Le Magazine LES ÎLES est publié 4 fois par année.

DROITS D'AUTEUR ET DROITS DE REPRODUCTION

Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans
l'autorisation de Gemini ou ses partenaires. Les articles qui
paraissent sont publiés sous la responsabilité exclusive des
auteurs.



Dépôt légal: ISSN 1911-4036

Bibliothèque nationale du Québec Bibliothèque nationale du Canada



N'hésitez pas à nous poser des questions. Réagissez à
nos articles et aux commentaires des autres lecteurs sur
www.magazinelesiles.com, Facebook, par courriel ou par
la poste.

LE PLAISIR DE DÉCOUVRIR EN JOUANT!

MYSTÈRES • ÉNIGMES • ENQUÊTES

Livres en vente dans les librairies, boutiques et pharmacies des Îles. App sur AppStore.

LudoStudio.ca

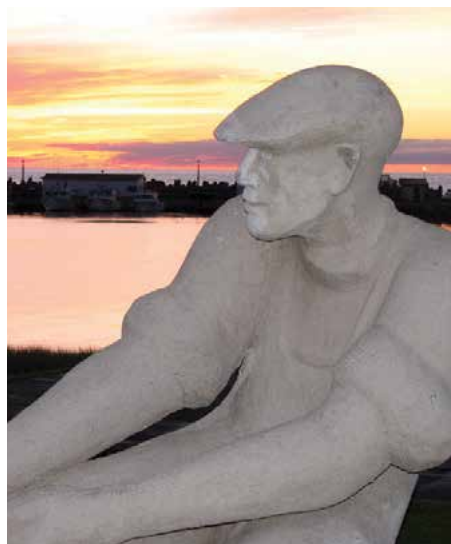
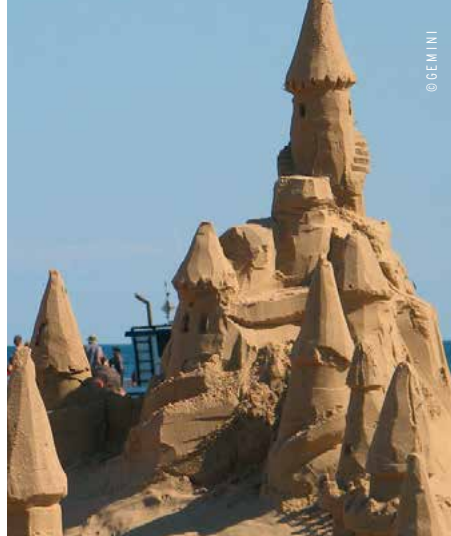
L'ART DE VIVRE **ICI**

RÉSIDENCE **PLAISANCE**



Images à titre indicatif seulement.

www.residenceplaisance.com



Desjardins, fier partenaire du développement de son milieu

Nous sommes nombreux à croire qu'appuyer les événements touristiques et les organismes locaux permet d'assurer la vitalité de notre région.

Pour les caisses Desjardins des Îles, c'est une façon de contribuer au mieux-être de notre communauté et d'assurer sa prospérité.



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir